

Il presente modulo può essere compilato e il contenuto salvato in qualsiasi momento. Il modulo compilato in ogni sua parte può essere stampato e firmato a mano o firmato elettronicamente con un certificato qualificato riconosciuto ai sensi della legge federale sui servizi di certificazione nel campo della firma elettronica (FiEle). I suggerimenti in rosso e i campi per la firma elettronica non vengono stampati su carta.

Si tenga presente che il funzionamento completo del modulo è assicurato soltanto con Adobe (Acrobat) Reader versione 8 o superiore. Per apporre le firme digitali seguire le istruzioni sull'ultima pagina del modulo.

Il presente modulo richiede l'attivazione dello script Java. Se appare una barra gialla con un avviso, cliccare su "Opzioni" e attivare JavaScript per il documento.

Indirizzo dell'autorità di conciliazione:

Comunicazione dell'esito della mediazione in sede di conciliazione

1 Attore

Cognome *	Indirizzo *	N.	Telefono
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nome *	Casella postale		Cellulare
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
o ditta *	NPA * Luogo *		Indirizzo elettronico
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Data di nascita	Professione		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		

* Campi obbligatori

2 Rappresentante dell'attore

Cognome	Indirizzo	N.	Telefono
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nome	Casella postale		Cellulare
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	NPA Luogo		Indirizzo elettronico
	<input type="text"/>		<input type="text"/>

3 Convenuto

Cognome *	Indirizzo *	N.	Telefono
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nome *	Casella postale		Cellulare
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
o ditta *	NPA * Luogo *		Indirizzo elettronico
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Data di nascita	Professione		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		

* Campi obbligatori

4 Rappresentante del convenuto

Cognome	Indirizzo	N.	Telefono
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nome	Casella postale		Cellulare
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	NPA Luogo		Indirizzo elettronico
	<input type="text"/>		<input type="text"/>

5 Mediatore / Mediatrice

Cognome *	Indirizzo *	N.	Telefono
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nome *	Casella postale		Cellulare
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
* Campi obbligatori	NPA * Luogo *		Indirizzo elettronico
	<input type="text"/>		<input type="text"/>

6 Procedura di conciliazione

L'istanza di conciliazione è stata trasmessa all'autorità di conciliazione di

il .

7 Mediazione riuscita, approvazione dell'accordo

- La mediazione tra le parti ha avuto esito favorevole. Il procedimento di conciliazione va stralciato dal ruolo.
- Le parti chiedono di approvare l'accordo allegato, datato e firmato da entrambe le parti. ¹

Firma attore

Firma convenuto

8 Mediazione fallita

- La mediazione è fallita. Va rilasciata l'autorizzazione ad agire.
- La mediazione non ha avuto luogo. Si richiede di convocare le parti per il tentativo di conciliazione.

9 Allegati

- Accordo di mediazione del

Se si sceglie di presentare il modulo per via elettronica, la documentazione qui indicata deve essere allegata in formato PDF: scannerizzare i documenti cartacei, per esempio il certificato di salario, le procure firmate a mano ecc., e salvarli come PDF; convertire in formato PDF i documenti eventualmente già disponibili in formato elettronico.

Suggerimento: quasi tutti i programmi per la scannerizzazione e i moderni programmi di elaborazione testi supportano il salvataggio dei documenti in formato PDF. Se tale funzione non dovesse essere disponibile, è possibile utilizzare la funzione di stampa come PDF, per esempio mediante «PDF Creator» (gratuito), e creare dei documenti in formato PDF indipendentemente dal programma.

Suggerimento: se si desidera usare la versione cartacea del presente modulo con diverse parti, prima di confermare l'ordine di stampa va spuntata l'apposita casella.

¹ Con l'approvazione l'accordo diventa una decisione passata in giudicato ed eseguibile.

10 Firma autografa

Luogo / Data

Firma

.....

.....

Se il/la firmatario/a non dispone di una firma qualificata riconosciuta dalla legge FiEle, il modulo deve essere stampato, firmato a mano e trasmesso risp. consegnato in forma cartacea (personalmente, per posta, ecc.)

11 Firme per la consegna in formato elettronico

Il modulo può essere consegnato per via elettronica se è stato firmato elettronicamente da tutti i sottoscrittori mediante un certificato qualificato ai sensi della FiEle (art. 130 CPC). Se ciò non fosse possibile, il modulo va stampato, firmato a mano e inviato per posta. I seguenti campi per la firma supportano soltanto certificati che rispondono a questi requisiti.

Luogo / Data

Firma elettronico

Istruzioni per la Firma

Il campo per la firma fa sì che possano essere utilizzati esclusivamente certificati qualificati ai sensi della FiEle e che sia apposto un marcatempo da uno dei fornitori di servizi riconosciuti dalla FiEle.

1. Inserire il token o la carta per la firma.
2. Inserire luogo e data nell'apposito campo (a sinistra del campo per la firma).
3. Cliccare sul campo per la firma (freccia rossa).
4. Selezionare il certificato (l'elenco comprende esclusivamente certificati qualificati ai sensi della FiEle) e cliccare su "Firmare".
5. Salvare il documento con un altro nome (p. es.: nome_del_documento.pdf -> nome_del_documento_firma.pdf).
6. Inserire il PIN. Alcuni fornitori di certificato richiedono una seconda conferma del PIN.
7. Adobe (Acrobat) Reader cerca infine di collegarsi al fornitore di servizi di marcatura. Se appare un avviso di sicurezza cliccare su "Consenti". Se il collegamento non è possibile per motivi tecnici (connessione a Internet non funzionante, impostazioni proxy scorrette), la procedura di apposizione della firma viene conclusa senza il marcatempo. Dopo la prima firma i campi vengono bloccati e non possono più essere modificati.

Dopo aver apposto tutte le firme necessarie, trasmettere il modulo firmato con gli allegati sopra indicati in formato elettronico all'indirizzo dell'autorità competente (www.ch.ch/ejustice). Non è consentito l'invio per posta elettronica standard.

Se le firme elettroniche risultano non valide in Adobe (Acrobat) Reader, probabilmente non sono installati i necessari certificati root. Installare i certificati o verificare le firme tramite il sistema di convalida dell'Amministrazione federale

<https://www.e-service.admin.ch/validator/home>